

INTERLINGUA – Communication sin frontieras. Comprensibile immediate per un milliardo de anglo-romanofonos ! Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution. Sito electronic del UBI: [www.interlingua.org.br](http://www.interlingua.org.br)

## **Le 2 de novembre**

In le tradition catholic al 1me de novembre il es celebrate le Die de Tote Sanctos, quando uno preca pro les qui ha morte sub stato de gratia, con le peccatos pardonate.

Le die sequente esseva considerate le plus appropriate pro facer orations pro tpte altere deceditos qui besonia de adjuta pro esser acceptate in le cello. Il es igitur que in 2 de novembre uno celebra le Die del Mortos (*Finados* como es cognoscite in Brasil).

Le data es inspirate in diverse traditions del Antiquitate. Le prime registrations de precarias por le christianos decidite data ab le 1me seculo, quando il era costume visitor le tumbas del martyres et pauco ad pauco le practica rendeva plus sovente.

In le anno 732, Papal Gregorio 3tie ha autorisate le prestres ad realisar missas in memoria del deceditos. In 10me seculo, le Abatessa de Cluny, a Paris, ha establite un data fixe pro iste ceremonia.

Tosto le 2 de novembre esseva adoptate in tote Europa. Le rapide expansion del costume es ligate ad proximitate del anno 1000, quando uno pensava que le mundo finirea et era necesse precar pro le animas sortir del purgatorium ante de illo.

Ab le 15te seculo, le die libere se ha divulgate trans le mundo. In alcun locos, le costume esseva miscite al cultura local. In Mexico, per exemplo, tote anno es realisate le Festival del Die del Mortos, que uni le celebration catholic ad antique rituals aztec.

Fonte: Revista Aventuas na História, edition 64, novembre 2008.

Traduction: Gibrail W Caon, Lages – SC.

## **Insulas brasilian le plus distante**

Le insulas del archipelago Trindade (Trinitate) et Martim Vaz son le plus distante del continente. Situate in medio del oceano atlantic, le archipelago resta ad 1.167km de Vitória (capital spiritosantese) et usque illac dura duo dies.

Le archipelago es constituite per duo insulas principal (Trindade et Martim Vaz), separate inter se per 49 km. Illo esseva discoperte in 1501 per le navigator portugese João da Nova.

Durante curte periodo (de 1890 ad 1896) le insulas esseva occupate per truppas Britannic. Punto le plus oriental de Brasil, Trindade e Martim Vaz forma insimul con Insula Fernando de Noronha, Atol das Rocas e São Pedro et São Paulo le 4 archipelagos oceanic national – le insulas oceanic son los que son le punctas de catena de montanias submarine que ha emerse et non ha ulle ligation al continente, al contrario del insulas continental, que son proxime del costa e ligate ad illo per platteforma continental.

Secundo Silvio Barone, coordinator del Instituto de Insulas de Brasil, preter le 8.000 km del litore brasilian, il existe circa mille insulas maritime continental.

Fonte: Revista Mundo Estranho, 79, sept 2008  
Traduction: Gibrail W Caon, Lages – SC.

## **Zur Friedenspalme (Le palmera del pace)**

Nihil plus juste que, post un longe et fatigante die de travalio sub calor suffocante, uno frueva reposo al corpora dolorate. Ma alcun de ille prime immigrante, discretamente et debitemente vestite con avantales de pelle de ariete, prefereva investor lor noctes in debattos philosophic in cerca de amelioramento moral et intellectual al initio del decada 1850.

Le prime annos del existential de Blumenau esseva difficile, ma gratia al obstination de ille intrepid exploratores, le Colonia Blumenau pauco ad pauco prosperava et, durante le prime decada, il ha surgite varie gruppos social, del theatro al clubs de chassa et tiro. Le francmasoneria intertanto, non habeva successo figer se.

Malgrado congregar le plus importante vices del colonia, Logia **Zur Friedenspalme** esseva finalmente installate, sub le auspicios del Grande Logia de Hamburg, que habeva gravate le Charta Magne de Recognoscentia in 24 de junio 1850.

Multe del documentation regrettablemente se ha perdit preter le annos: il non sufficeva constant crescentias ad que esseva exposita urbe Blumenau, in 1933, le Partito Nazi german confiscava variate documentation francmason, compromittente stock historic del Ordine in Germania et, per consequentia, del logia blumenauese.

A causa del turbulencia politic que involveva Blumenau et Santa Catarina al ultime decada del 19ne seculo et del tracia de destruction physical, social et moral lassate, le logia blumenauese se debilitava perque succumbeva ad infiltration del themas purmente politic in su reunions.

Zur Friedenspalme, le prime Logia Francmasonic del Valle del Riviera Itajaí, haberea functionate usque le comencio de 1900, quando aperte definitivamente su columnas, continuante ad esser citate per le Calendarios Francmasonic German usque le anno 1901.

Malgrado le fin de su activitates, le legato del Logia Zur Friedenspalme poteva esser sentite preter le 20me seculo, in le diverse segmentos del societate blumenauese, per leaderantia de ille membros francmasonic in projectos et iniciativas que faceva de Valle Itajaí un del regiones le plus prospere del pais.

Fonte: Revista história Catarina n 8, aug 2008  
Traduction: Gibrail W. Caon.

### ***Tourismo in Marajó***

Le Redactor predeva su vacantias estive in agosto e viaggiava verso le Insula Marajó.

Iste paradise ecologic es plen de plagias, campos e fermas, e parve "igarapés" (micre entratas fluvial) que incanta touristas de tote le mundo, viabile per grande canoas a motor.

Io predeva mi auto con familia amical al Districto Icoaracy, 12 km nord Belem, le capital statal. Le ferry boat sortiva 6:40h del matino e nos navigava per grande baia Guajará. Al cammino, nos videva Insula Outeiro, Cotijuba e post le nave transversava al latere west al direction insular.

Nos apportava al Terminal Hidroviari Camará e post sortir del nave nos iva per auto directe al village Salvaterra, con su plagia Grande e multe buffalos que vive in harmonia al natura e al populo. Le productos como lacte, carne e principalmente caseo es deliciose. Il ha un hotel international ibi appellate – Pousada dos

Guarás; ubi uno pote vider aves (guarás rubie, araras, tucanos, etc).

Le altere die nos iva al village – Joanes – ubi il ha un plagia paradisiac con gastronomia meraviliose basate sur pisce e crangon. Le gerente es un pensionato ex Belgica.

Le tertie die nos iva a Soure, le "capital" del Insula. De facto illo ha plus conditiones commercial e urban que le altere villages. Nos iva plus al nord, verso le plagia Pesqueiro, 12 km foras de Soure.

Le quarte die nos retornava per nave e resta a mi corde un enorme "saudade" (nostalgia) del bellasas insular marajoara.

Le Redactor.

### ***Inundation in sud brasilian***

Tote le mundo assiste al enorme inundation causate per pluvijs excessive e tormentas tropical al nord del stato Santa Catarina.

Usque ora plus que 110 personas moriva e milles de habitantes es sin tecto, sin casa. Multe brasilianos e estranieros adjuta le equipa humanitari per donation de alimentos, aqua, productos infantile, etc.

Le ambassada de Germania donava materials medical pro le sanitate del population.

### **UBI – União Brasileira pró Interlíngua**

[www.interlingua.org.br](http://www.interlingua.org.br)

A UBI é uma associação cultural sem fins lucrativos, juridicamente registrada e fundada em 28 de julho de 1990. Tem por finalidades ensinar e divulgar a interlíngua no Brasil.

Redator deste número:  
Ramiro B. de Castro  
[ramiro.castro@pa.trf1.gov.br](mailto:ramiro.castro@pa.trf1.gov.br)  
Fone: (91) 3711—4200.

Informativo oficial da UBI.  
Fundado em janeiro de 1990.